



LET'S HEAL®

0380315.e



©2020 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

CE
2797



KCI Manufacturing,
IDA Business & Technology Park,
Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath,
Ireland



2020-07

Let's Protect®

INADINE®

PVP-I NON ADHERENT DRESSING

NICHTHAFTENDE WUNDAUFLAGE (PVP-I)
PANSEMENT NON-ADHERENT (PVP-I)
MEDICAZIONE NON-ADERENTE (PVP-I)
APÓSITO NO-ADHERENTE (PVP-I)
ICKE VIDHÅFTANDE FÖRBAND (PVP-I)
NIET VERKLEVENDE VERBAND (PVP-I)
COMPRESSA NÃO ADERENTE (PVP-I)
TARTTUMATON TAITOS (PVP-I)
IKKE-KLÆBENDE FORBINDING (PVP-I)
MH ΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΕΠΙΘΕΜΑ PVP-I
PVP-I YAPIŞMAZ PANSUMAN

STERILE R

Systagenix

ES Descripción del producto

El Apósito no-adherente PVP-I INADINE® es un apósito tópico para heridas impregnado en un ungüento conteniendo un 10% de Povidona yodada. El apósito contiene también polietilenglicol y agua purificada.

Indicaciones de uso

El apósito INADINE® está diseñado para proteger la herida, incluso las infectadas. El apósito INADINE® está indicado para el tratamiento de heridas ulcerosas y puede ser utilizado también para la prevención de infecciones en pequeñas quemaduras y pequeñas lesiones traumáticas con pérdida de piel.

El apósito proporciona un largo y duradero efecto antiséptico que contribuye a la prevención de las infecciones causadas por bacterias, protozoos y hongos durante un período de tiempo. Está recomendado para ser utilizado tanto en adultos como niños. En heridas muy infectadas, puede también utilizarse conjuntamente con antibióticos sistémicos.

Precauciones

El apósito INADINE® no deberá utilizarse:

- Cuando exista una conocida hipersensibilidad al yodo (alergia)
- Antes y después de utilizar yodo radioactivo (hasta la total cicatrización)
- Si usted está siguiendo tratamiento por problemas renales
- En mujeres embarazadas y durante la lactancia
- En casos de dermatitis causada por el herpes de Dühring (una enfermedad específica y poco frecuente de la piel).

El apósito INADINE® deberá ser utilizado bajo supervisión médica:

- En pacientes con enfermedades de tiroides
- En recién nacidos y bebés de hasta 6 meses de edad, debido a que la povidona yodada puede ser absorbida a través de piel sana
- Para el tratamiento de llagas ulceradas profundas, quemaduras ó grandes heridas.

Debería procurarse supervisión médica cuando se utilice el

apósito INADINE® durante mas de una semana.

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación de la zona

1. Preparar la herida de acuerdo con el protocolo del tratamiento de la misma.
2. Asegurarse que los bordes de la herida están secos.

Aplicación del apósito

1. Abrir el envase protector y sacar el apósito INADINE® utilizando un fórceps estéril.
2. Retirar primero el papel cubre-adhesivo.
3. Separar el apósito del papel cubre-adhesivo restante y aplíquese directamente a la herida.
4. Cubrir y fijar de forma segura con un apósito secundario seleccionado como apropiado.

Cambio y retirada del apósito

Es esencial para la curación adecuada de la herida evitar el daño a la piel intacta.

1. La pérdida de color del apósito INADINE® indica la pérdida de la eficacia antiséptica e el apósito se deberá cambiar. Se puede cambiar hasta 2 veces al día en la fase inicial ó con heridas muy infectadas ó heridas que producen cantidades elevadas de secreción.
2. Cuando se cambie el apósito, la eliminación podrá ayudarse tensando el apósito en sentido diagonal por sus dos extremos opuestos.

No usar si el envase está dañado.

No vuelva a utilizar.

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

EN SYMBOLS USED ON LABELLING

DE AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE

FR SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES

IT SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE

ES SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE

SV SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN

NL SYMBOLEN OP DE VERPAKKING

PT SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS

FI MERKITSEMISESSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT

DA SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN

EL ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

TR ETIKETTE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use.

Nicht wiederverwenden.

Ne pas réutiliser.

Non riutilizzare.

No reutilizar.

Får inte återanvändas.

Niet opnieuw gebruiken.

Não reutilizar.

Ei saa käyttää uudelleen.

Må ikke genbruges.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Tekrar kullanmayın.



Do not re-sterilize.

Nicht erneut sterilisieren.

Ne pas restériliser.

Non risterrillizzare.

No volver a esterilizar.

Får inte återsteriliseras.

Niet opnieuw steriliseren.

Não reesterilizar.

Ei saa steriloida uudelleen.

Må ikke gensteriliseres.

Να μην επαναποστεριώνεται.

Tekrar sterilize etmeyin.

STERILE R

Sterilized using irradiation.

Durch Bestrahlung sterilisiert.

Stérilisé par rayonnement.

Sterilizzato mediante irradiazione.

Esterilizado con radiación.

Steriliserad genom strålning.

Gesteriliseerd met behulp van straling.

Esterilizado por irradiação.

Steriloitu säteilyttämällä.

Steriliseret med bestråling.

Αποστειρωμένο με ακτινοβολία.

Işınlama tekniği ile steril edilmiştir.



Consult instructions for use.

Gebrauchsinformation beachten.

Consulter la notice d'utilisation.

Consultare le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso.

Se bruksanvisningen.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Consultar as instruções de utilização.

Tutustu käyttöohjeisiin.

Læs brugsvejledningen.

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.

Kullanma talimatlarına bakın.

CE 2797

CE-mark and identification number of notified body.

CE-Zeichen und Kennnummer der zuständigen Stelle.

Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.

Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.

Marcado CE y Número de identificación del organismo notificado.

CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.

CE-markering en identificatienummer van Aangemelde Instantie.

Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.

CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.

CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.

Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού.

CE işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.

LOT

Batch number.

Chargennummer.

Numéro du lot.

Numero di Lotto.

Número de lote.

Partinummer.

Partijnummer.

Número de lote.

Eränumero.

Batchnummer.

Αριθμός παρτίδας.

Parti numarası.



Use by.

Verwendbar bis.

A utiliser avant.

Da usarsi entro.

Fecha de caducidad.

Användes senast.

Uiterste gebruiksdatum.

Validade.

Käytettävä viimeistään.

Anvendes senast.

Χρήση μέχρι.

Son kullanma tarihi.



Caution.

Vorsicht.

Avertissement.

Attenzione.

Precaución.

Försiktighet.

Let op.

Cuidado.

Huomio.

Forsigtig.

Προσοχή.

Dikkat.

REF

Catalogue Number.

Katalognummer.

Numéro de catalogue.

Numero di catalogo.

Número de catálogo.

Katalognummer.

Catalogusnummer.

Número de catálogo.

Luettelonumero.

Katalognummer.

Αριθμός καταλόγου.

Katalog numarası.

EC REP

Authorized representative in the European Community.

Bevollmächtigter in der EU.

Représentant agréé dans l'UE.

Rappresentante autorizzato nella UE.

Representante autorizado en la UE.

Auktoriserad representant i EU.

Geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU.

Representante autorizado na UE.

Valtuutettu edustaja EU:ssa.

Autoriseret repræsentant i EU.

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην ΕΕ.

AB'deki yetkili temsilci.



Manufacturer.

Hersteller.

Fabricant.

Fabbricante.

Fabricante.

Tillverkare.

Producent.

Fabricante.

Valmistaja.

Producent.

Κατασκευαστής.

Üretici.